

UNIVERSITY OF ILLINOIS

URBANA, ILLINOIS, U. S. A.

SPANISH AND ITALIAN

Dr. Alfonso Reyes
Colegio de México
Nápoles 5
México, D.F.
México

Marzo 5-49

Muy estimable Don Alfonso:

Hemos vuelto, hace pocos días, de México y, mirando atrás, sentimos que entre las horas más impresionantes y memorables de nuestro largo viaje fueron las que pasamos en su casa y en su instituto. En la cortesía con que nos recibió usted, en el ambiente de cultura y entusiasmo refinados, y, sobre todo, si me permite decirlo, en su personalidad se nos cristaliza lo mejor de que representa México. Otra vez, muchas gracias a usted y a su amable señora.

Para estrechar las relaciones entre nuestros países he invitado a Raimundo Lida a hablar sobre su instituto y, en general, sobre las investigaciones lingüísticas mexicanas, en la conferencia de la Modern Language Association of America, que tendrá lugar en California en el mes de Septiembre. ¡Ojalá y que acepte!

Hoy recibí una carta de Max Leopold Wagner. Ahorita está en Washington y como no tiene, antes de su vuelta a Coimbra, una posición fija, puede hacer lo que quiera, y me escribe que con grande entusiasmo iría a México (donde ha estado hace treinta y cinco años, siendo uno de los primeros que descubrieron la lingüística latino-americana para Europa) para dar unas conferencias en su instituto. Como no dispone de mucho dinero, necesitaría, me parece, un cierto subsidio para emprender el viaje de Washington a México. Tiene el reentry permit americano así que no tendría dificultades técnicas con la entrada en México. Es, como usted sabe mejor de mí, según un decir americano, a gentleman and a scholar, y creo que usted lo estimará mucho. Su dirección

UNIVERSITY OF ILLINOIS

URBANA, ILLINOIS, U. S. A.

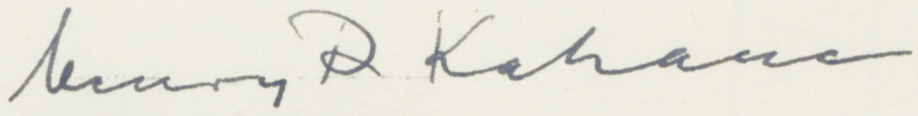
SPANISH AND ITALIAN

actual es:

Professor Max Leopold Wagner
c/o Dr. Raphael E. Urciolo
1630 Webster Street, NW
Washington 11, D.C.

Nos permiteremos, mi esposa y yo, de enviarle unos pocos de nuestros estudios que, quizas, no tenga en su biblioteca.

Con los mejores deseos y saludos, también de mi esposa,



Henry R. Kahane

Washington 11 , D.C.
c/o. Dr. Raphael G. Urciolo
1630 Webster Street , NW.
20 de Marzo de 1949.

Sr. D. Raimundo Lida

Colegio de México

M é x i c o , D. F.

Querido Sr. Lida :

Está en mi poder su carta fechada en 11 cr. , reexpedida de Urbana , y le doy mis gracias más expresivas por las bondadosas palabras que me dirige usted. No sé decirle con cuánto placer yo vendría a México, país en que he pasado en 1913- 14 días felices de que se me ha quedado un recuerdo de los más agradables.

Usted me pide le diga cuáles serían los gastos de un viaje a México. Según los informes que me dieron en ésta, el viaje en avión desde Washington a México y vuelta se sumaría en alrededor de 280 Dólares , fuera de los gastos de residencia, que ustedes pueden calcular mejor que yo.

Yo estoy dispuesto a venir cuando ustedes lo deseen, y gustaría pasar en México una semana. Les ruego, pues, se sirvan comunicarme si y cuándo este mi viaje a México les sería grato y sobre qué asunto más o menos desean ustedes que yo me explaye en una conferencia.

Tenga usted la bondad de expresar mis respetos y mis sentimientos de gratitud a Don Alfonso Reyes , y saludándole cordialmente a usted , me repito su amigo y s.s.

Ch Wagners

280 dol. = viaje
+ 120 dol. = residencia

400

Después 16 abril

Oxford : 1^{er} Miscal 155
Montejo: Reforma - 240

Chaulas 263 a su gusto
Group — 12

México, D. F., 25 de marzo de 1949.

Sr. Prof. Ch. L. Wagner,
c/o Dr. Raphael G. Urciolo,
1630 Webster Street, N.W.,
Washington 11, D. C.
U. S. A.

Mi muy estimado Dr. Wagner:

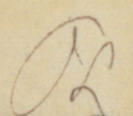
Con referencia a su carta del 20 dirigida a nuestro Director de Estudios Literarios y Filológicos, don Raimundo Lida, me es grato formalizar ahora la invitación que le hace el Colegio de México para que pase usted algunos días entre nosotros, en esta tierra donde tanto se lo admira y estima.

Podemos enviarle a usted la suma de Dls. 400.00, que estimamos suficiente para el viaje de ida y vuelta y para una permanencia de unos 10 días. Tal vez le agrade a usted pararse en el Hotel Oxford (Ignacio Mariscal 155) o en el Hotel Montejo (Paseo Reforma 240), donde ya se han alojado algunos universitarios. No son grandes hoteles ruidosos, sino hoteles residenciales.

Le pediríamos, durante su estancia aquí, 2 o 3 charlas, a voluntad de usted, con nuestro grupo de estudiantes de filología, que no pasa de una docena de jóvenes; serían reuniones interiores, privadas, sin compromiso de conferencia pública, y simplemente para que ellos recibieran el estímulo de tomar contacto con usted y recibir de usted algunos consejos.

Le ruego que me comunique su aceptación, en la inteligencia de que los términos que le propongo no son estrictos ni rigurosos, y están sometidos a todas las modificaciones que usted mismo me sugiera.

Será para nosotros una alta honra y un gran placer el tenerlo por acá. Muy cordialmente suyo.


Alfonso Reyes.
Presidente.

AR/jat.

México, D. F., 29 de marzo de 1949.

Dr. Henry R. Kahane,
University of Illinois,
(Spanish and Italian)
Urbana, Illinois,
U. S. A.

Mi muy estimado Dr. Kahane:

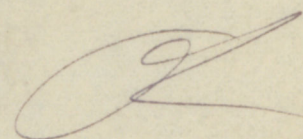
Mucho celebramos su buen recuerdo de México y del Colegio de México, y mucho agradecemos su preciosa sugestión sobre la posible venida a México del Dr. Wagner, con quien ya estamos en tratos directos para ese fin.

Desgraciadamente, no le es posible a Raimundo Lida ir a California en Septiembre.

Estoy esperando todavía los estudios de su señora y de usted que me anuncia su grata carta del 5 de marzo. Ya le avisaré de su llegada.

Aquí se le admira y se le recuerda siempre.

Muy cordialmente suyo.



Alfonso Reyes.

Washington 11, D. C.
c/o. Dr. Raphael G. Urciolo
1630 Webster Street, NW.
30 de marzo de 1949.

Sr. Don Alfonso R e y e s
Presidente del Colegio de México

M é x i c o , D. F.

Muy distinguido Sr. Reyes :

No quiero dejar pasar un día más sin manifestarle mi profundo agradecimiento por la invitación que me hace usted en nombre del Colegio de México a pasar algunos días en México.

Su propuesta de hacer, durante mi estancia , algunas charlas en lugar de conferencias formales, me es particularmente simpática, y es precisamente lo que yo deseo, ya que creo que una tomada de contacto en esta forma será más útil que unas conferencias.

He ido al Consulado de México en esta ciudad para enterarme de las formalidades. Me dijeron que mis documentos americanos son suficientes, y ya poseo el " reentry permit " de los Estados Unidos. Sólo que el Consulado dice que se necesita una comunicación oficial de parte de la Gobernación de México en el sentido de que yo he sido invitado por el Colegio de México. Le ruego, pues, haga el favor de dirigirse a la Gobernación y de pedirle que envíe lo más pronto posible (por vía telegráfica sería lo mejor) un informe al Consulado de México en Washington con la autorización de concederme el visado necesario para entrar a México.

El Sr. Aguilera de la Library of Congress me dice que a principios de abril tendrá lugar un Congreso de historia literaria americana en la Habana y que usted probablemente asistirá a este congreso. Me gustaría a mí también tomar parte en este congreso , y talvez se pueda combinar la cosa de manera que yo antes iría a la Habana y después a México. De todos modos no querría estar en México mientras usted está ausente. Por lo tanto le ruego me comunique si usted asistirá al congreso y cuándo usted estará de regreso a México. Además no será oportuno que yo venga a México durante las vacaciones de Pascua. Me parece pues que lo mejor sería que yo viniera a México después del 20 de abril ,pero le estaría obligado si usted tuviera a bien decirme cuál es, según su parecer , la fecha más conveniente para mi visita.

La suma de Dol.s 400.00 es, claro está, suficiente para el viaje de ida y vuelta y para la permanencia en México.

Saludándole cordialmente se despide de usted

su af.mo y s.s.

Ch. Wagner

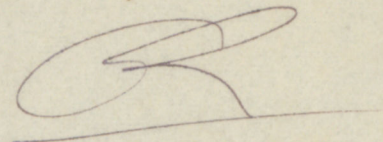
México, D. F., 10. de abril de 1949.

Sr. Dr. Max L. Wagner,
c/o Dr. Raphael G. Urciolo,
1630 Webster Street, NW
Washington 11, D. C.
U. S. A.

Mi muy estimado Dr. Wagner:

Como lo indica su carta del 30 de marzo, ahora mismo pido a Gobernación que despache telegráficamente le permiso para su venida a México por unos días, la cual me parece muy bien que sea del 20 de abril en adelante, y a elección de usted. Yo no podré ir definitivamente a la Habana. Aquí lo esperamos, celebrando que nuestra proposición le sea grata. Dígame por aéreo si desea que le remita la suma de Dls. 400.00, para hacerlo por cheque telegráfico, entretanto que despacho el trámite en Gobernación.

Lo saluda cordialmente su amigo y afmo. servidor.



Alfonso Reyes.

468

México, D. F., 10. de abril de 1949.

C. Secretario de Gobernación,
México, D. F.

Muy respetado señor Secretario:

El Colegio de México ha invitado al Dr. Max L. Wagner, ciudadano norteamericano que se encuentra actualmente en Washington 11, D. C., c/o Dr. Raphael G. Urciolo, 1630 Webster Street, NW., para que venga a México por unos 10 días, a objeto de sustentar en la mencionada institución algunas conferencias sobre cuestiones de filología. Trátase de un sabio eminente, que inauguró hace años los primeros estudios sobre el español en México: es conocido perfectamente entre nuestros medios intelectuales, y desde luego el Colegio de México y el suscrito se complacen en abonarlo del todo en el orden moral, y asimismo responden de que se limitará a los términos de su compromiso docente, el cual correrá por cuenta de dicho Colegio.

Sí, como espero, dicho señor obtiene la autorización de esa Superioridad para su entrada a México (viene solo y ya posee su "reentry permit" en los Estados Unidos) muy atentamente ruego a usted que tenga a bien dar sus órdenes para que este asunto se despache telegráficamente, y por cuenta nuestra, por parte del Consulado de México en Washington.

Dando a usted las gracias de antemano por la atención que nuestro ruego le merezca, le ofrezco mi respetuoso saludo y quedo su atto. y afmo. s. s.

EL COLEGIO DE MÉXICO



Alfonso Reyes
Presidente.

XXXXXX Nápoles 5

México, D.F., 7 de abril de 1949

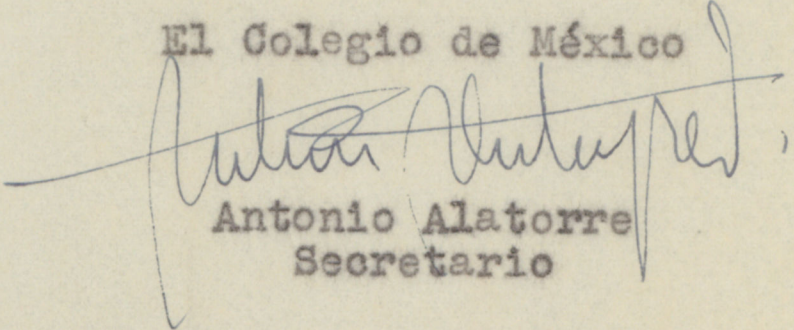
Sr. Dr. Max L. Wagner,
C/° Dr. Raphael G. Urciolo
1630 Webster Street, NW.
Washington 11, D.C.
U.S.A.

Muy estimado señor Wagner:

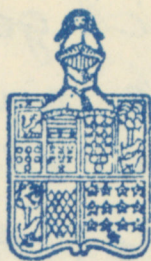
Por encargo de don Alfonso Reyes contesto su carta del pasado día 5. Con esta misma fecha le enviamos un giro telegráfico por Dls. 400.00, y tan pronto como tengamos la respuesta de la Secretaría de Gobernación, la comunicaremos telegráficamente al Consulado de México en Washington.

De usted atentamente.

El Colegio de México


Antonio Alatorre
Secretario

AA(mmc)



HOTEL MONTEJO

Paseo de la Reforma 240

MEXICO, D. F.

Cable "Montejo"

10. Mai 1949.

Hr. Dr. Don Alfonso Reyes
Colegio de México.
México.

Da ich weiß, daß Sie Deutsch
sehr wohl verstehen, schreibe ich
Ihnen in meiner eigenen Sprache.

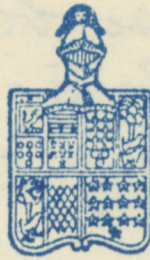
Ich bedauere ungemein, Sie vor
meiner Abreise nicht mehr gesehen
zu haben und mich deshalb auf
schriftlichem Wege von Ihnen ver-
abschieden zu müssen.

Herr Dr. Lida hatte mir gestern
gesagt, er würde gegen 12 Uhr
in meinem Hotel eine Nach-
richt hinterlassen, wo und wann
wir uns sehen würden. Ich selbst
hatte vormittags in der Stadt
zu tun, um die Abreise-Forma-
litäten zu erfüllen, was wegen
starken Andrangs mehr Zeit

erforderte, als ich gedacht hatte. Als ich gegen 12 1/2 in meinem Hotel anfragte, ob man etwas für mich hinterlassen habe, hieß es: nein, nur ~~als~~ auch, als ich gegen 3 1/2 ins Hotel zurückkam, war nichts da. Vielleicht handelt es sich um ein Missverständnis.

Ich würde nachmittags ins Colegio gekommen sein, aber ich war gerade heute so unwohl und abgespant, daß ich mich niederlegen mußte.

Obwohl die Tage meiner Anwesenheit in Mexico gezählt und durch ungünstiges Wetter beeinträchtigt waren, war es für mich doch eine große Freude und ein wahrer Genuß, diese schöne und hochinteressante Stadt wiederzusehen. Und meine beiden - leider in einem sehr mangelhaften Spanisch abgehaltenen - charlas in Ihrem Colegio haben mir wenigstens erlaubt,



HOTEL MONTEJO

Paseo de la Reforma 240

MEXICO, D. F.

Cable "Montejo"

mit den Studenten desselben
etwas Führung zu nehmen,
um ich konnte mich davon über-
zeugen, daß hier eine Anzahl
junger Leute mit Eifer und
Interesse in unsern Studien
obliegt. Ich bitte Sie, die Damen
und Herren des Colegio, Lehrer
wie Studenten, soweit sie mir
bekannt wurden, zu grüssen
und ihnen meinen Dank für
ihre Anteilnahme auszu-
sprechen.

Ihren selbst aber, sehr
verehrter Herr Dr. Reyes, möchte
ich nochmals von Herzen für
Ihre grosszügige Einladung
und für die liebenswürdige
Aufnahme danken. Ich hoffe,

Meine Adresse bleibt vorläufig,
1630 Webster Street, NW.
Washington 11, D.C.

daß ich nicht zum letzten-
mal in México gewesen bin,
da ich ja vermutlich nächstes
Jahr nach Washington zurück-
kehren werde.

Meinen Verleger Galzigna
in Florenz habe ich gebeten,
Ihnen und Herrn D. Lida
je ein Exemplar meines neuen
Brückleins „Lingua e dialetti
dell' America Spagnola“ zuku-
men zu lassen.

Nochmals mit besten
Wünschen für Sie und Ihr
Institut und mit ergebensten
Grüßen, auch an Herrn Lida,

Ihr
A. Wagner.

México, D. F., 12 de mayo de 1949.

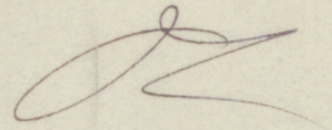
Dr. M. L. Wagner,
1630 Webster Street, N. W.
Washington 11, D. C.
U. S. A.

Mi respetado y fino amigo:

Mucho agradezco sus expresivas líneas de despedida y, con mis mejores saludos y agradecimientos, envío a usted los de todos los jóvenes que tuvieron la suerte de concurrir a sus charlas tan instructivas y amenas. Ha dejado usted entre nosotros un recuerdo de sabiduría y de afecto y, desde luego, nos sonríe mucho la esperanza de que, en su próximo regreso a Washington, tenga usted nuevamente la ocasión de pasar otros días en nuestra compañía. Ya usted me comunicará sus futuros planes.

Entretanto, el Sr. Lida y yo quedamos muy agradecidos con el anuncio del envío de su obra sobre lenguas y dialectos de la América española.

Lo respeta y quiere su amigo



Alfonso Reyes.

AR/jat.

857

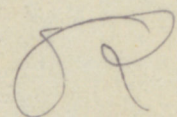
México, D.F., 23 de mayo de 1949

Sra. Maria Elena de Orfila,
Presente.

Muy estimada amiga:

Para su contabilidad informo a usted que
he autorizado el pago de Dls. 400.00 al señor -
Max L. Wagner como pago de sus conferencias en
nuestro Colegio de México.

Muy atentamente su amigo



Alfonso Reyes

mmc.

México, D.F., 10 de enero de 1950.

Sr. Max L. Wagner,
Rua Pinheiro Chagas # 31,
Lisboa, Portugal.

Muy señor nuestro:

Acusamos recibo de su envío por Dls.15.00 para
que se le envíe la Revista de Filología Hispánica.

Ha hemos dado instrucciones a nuestros Distri-
buidores: Fondo de Cultura Económica para que se ha-
gan inmediatamente cargo de su orden.

Al darle las más expresivas gracias, nos repeti-
mos suyos, afmos. y ss. ss.

El Colegio de México

La Secretaria

mmc.

16

Forma 500-R

SERVICIO POSTAL MEXICANO

REEMBOLSOS
RECIBO DE DEPOSITO

Pieza núm. _____

5462

Valor por cobrar \$ _____

Valor asegurado \$ _____

Destino

Cumbre

Edo.

Patagial

Agencia dependiente de _____

Sello
fechador de
la Oficina de
Origen

Firma del empleado que recibe _____

17

México, D.F., 15 de noviembre de 1950.

Sr. Dr. Max Leopold Wagner
Rua Pinheiro Chagas 31,
Coimbra,
Portugal,

Muy señor nuestro:

Adjuntos a la presente tenemos el gusto de enviar a usted dos cheques sobre Nueva York, como importe de su colaboración en la Nueva Revista de Filología Hispánica según se detalla:

Año 1950, Número 1.....	Dls. 2.08
Año 1950, Número 2	" 8.10
	<u>Dls. 10.18</u>

así como recibos de los mismos para que se sirva enviarnoslos debidamente firmados como acuses de recibo.

Sin más, nos repetimos como siempre sus más afmos., attos. y ss. ss.

El Colegio de México

Lic. Manuel Calvillo
Secretario

Incls: Giros y
acuses de recibo
mmc

Washington 1 , D. C.
c/o. Urciolo Realty Company,
907 New York Avenue, NW,
7 de Noviembre de 1951.

Urciolo
Colegio de México

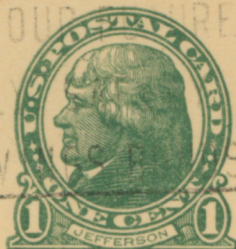
M é x i c o

Muy Señores míos : Me apresuro de comunicarlo
que me he establecido en Washington y que mi direc-
ción es la de arriba ; por lo tanto les ruego no
envíen nada más a Coimbra , Portugal, sino tan sólo
a esta dirección.

Con recuerdos afectuosos me reitero
de Vdes ato. y s.s. y amigo

(Max L. WAGNER)

Max Wagner



THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

C o l e g i o d e M é x i c o

Nápoles, 5

12 de Noviembre
Día del Cartero.

M é x i c o ,

D.F.

